
Administração Central
Assessoria de Relações Internacionais
Unidade do Ensino Superior de Graduação

ORIENTAÇÕES PARA PREENCHIMENTO DO PROGRAMA DE DISCIPLINA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA
EDITAL ARI 009/2023

Prezado(a) colega docente,

Elaboramos esse breve guia com orientações que podem ser úteis para a sua participação nesse processo seletivo.

Em primeiro lugar, agradecemos a sua disposição em participar e desbravar essa experiência que contribuiu significativamente para o avanço na internacionalização do CPS: a oferta de disciplinas em línguas estrangeiras para os estudantes de graduação FATEC e de universidades estrangeiras.

O primeiro passo é ler o edital ARI 009/2023 e verificar todas as condições para participar deste projeto. Feito isso, é hora de trabalhar na organização da sua proposta.

Conforme exposto no item 2.2 do edital, há duas categorias de disciplinas em línguas estrangeiras que serão ofertadas no 1º semestre de 2023:

a. disciplina optativa livre, quando houver compatibilidade superior a 70% de carga horária e conteúdo programático de uma disciplina existente e ofertada em língua portuguesa. Neste caso, você pode trabalhar com uma disciplina que já tenha ministrado na graduação ou que tenha interesse na temática e, a partir daí, trabalhar na tradução para a língua estrangeira (espanhol ou inglês) e na adaptação do plano de ensino, acrescentando novas questões, se for o caso, porém sempre respeitando a compatibilidade com a disciplina já existente em língua materna.

b. disciplina extracurricular, quando versar sobre tema considerado relevante para o curso de graduação, mas não houver equivalência superior a 70% de carga horária e conteúdo programático de uma disciplina existente e ofertada em língua portuguesa. Neste caso, você vai propor uma nova disciplina que ainda não tem equivalente em língua materna, mas que se mostra relevante para determinado(s) curso(s) de graduação. Essa experiência pode partir de seus estudos e experiências acadêmicas.

Após a escolha da sua disciplina, é chegado o momento de preencher o Anexo 1, documento em que você vai colocar o plano de ensino da sua proposta de disciplina em língua estrangeira. Lembrando que o plano de ensino deve ser redigido na língua estrangeira da proposta da disciplina.

No campo **Período/Period** você deve colocar o semestre acadêmico para o qual essa disciplina é indicada. Neste caso, você pode se guiar pelo projeto pedagógico do(s) curso(s) em que a disciplina se insere. É importante lembrar que há disciplinas que são ofertadas em mais de um curso. Já no campo **Assinatura/Discipline** você deve colocar o nome da disciplina em língua estrangeira. Por fim, nos campos **Horas semanais/Weekly hours** e **Total de horas del curso/Total course hours** você deve colocar a carga horária semanal e total do curso, observando que há disciplinas de 40 horas semestrais, com 2 horas/aula semanais e de 80 horas semestrais, com 4 horas/aula semanais.

O campo **Descripción del curso/Course syllabus** é dedicado para a ementa do curso. Trata-se de um breve resumo em que se apresenta a disciplina de forma clara, concisa e objetiva e os procedimentos que serão realizados na disciplina.

Em seguida, os campos **Objetivo general/General objective** e **Objetivos específicos/Specific objectives** são dedicados à descrição dos objetivos. É sempre importante colocar os objetivos

Administração Central
Assessoria de Relações Internacionais
Unidade do Ensino Superior de Graduação

específicos elencados em tópicos para uma melhor compreensão do que se espera alcançar ao longo da disciplina.

Já em **Programa/Program**, você deve apresentar em tópicos o conteúdo programático da disciplina. Em **Metodologia/Method** você deve expor as metodologias que serão usadas ao longo do semestre letivo.

Em **Evaluación/Assessment Tools** você deve expor em tópicos os critérios e ferramentas de avaliação que serão adotadas na disciplina.

Em toda a elaboração do plano de ensino e, em particular, no que diz respeito à metodologia e à avaliação, é importante considerar que as disciplinas em línguas estrangeiras serão ministradas de forma virtual síncrona, atendendo alunos de diferentes unidades FATEC e de universidades estrangeiras. Assim, você pode escolher os melhores métodos, recursos didáticos e formas de avaliação para alcançar os objetivos propostos.

Por fim, em **Bibliografía/References** você deve colocar as referências bibliográficas que serão usadas na disciplina. Considerando a dificuldade de conseguir acesso à bibliografia em língua estrangeira muitas vezes, de acordo com o item 5.1 do edital “a bibliografia básica e a bibliografia complementar podem ser compostas por obras na língua estrangeira da proposta da disciplina, bem como por obras em língua portuguesa. Recomenda-se, na medida do possível, a indicação de livros e artigos acadêmicos na língua estrangeira da proposta da disciplina.”

Concluída a redação do plano de ensino da disciplina é importante revisar todos os tópicos e, também, a redação em língua estrangeira, pois este quesito será levado em conta na avaliação da proposta.

Feito isso, chegou o momento de preencher o formulário disponível em: <https://forms.gle/BNFJzK4YwdahqiTD9> e enviar a sua proposta até às 23:59 do dia 24/. Lembre-se de salvar a sua proposta de plano de ensino em PDF e de preencher com atenção todos os campos do formulário. É importante que seu currículo Lattes esteja atualizado para que possamos avaliar a sua proposta levando em consideração a sua trajetória acadêmica.

Caso a sua proposta seja selecionada, você será comunicado e deverá entregar um plano de aula de um tema do plano de ensino de sua escolha para ministrar uma aula teste de 30 minutos, de acordo com o disposto no item 6 – DA SELEÇÃO do edital.

Fique atento ao cronograma (item 7 do edital). Lembrando que a programação das datas pode sofrer alterações. Neste caso, todos os candidatos serão informados por e-mail.

Em caso de dúvidas, você pode escrever para: politicasinguisticas.arinter@cps.sp.gov.br

Desejamos sucesso no processo seletivo e estamos à disposição!